

ETS 150/3 EQ
ETS 150/3 E
ETS 150/5 EQ
ETS 150/5 E



Exzenterschleifer Eccentric sander Ponceuse excen- trique	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
ETS 150/3 EQ	499953, 499963, 202877
ETS 150/5 EQ	499957, 499964, 202878
ETS 150/3 E	499955
ETS 150/5 E	499959

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας EK:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledece direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-4: 2014 + AC:2015, EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2018-12-04

Dr. Wolfgang Knorr
CTO

Ralf Brandt
Head of Standardization & Approbation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999


in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999


dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999


Obsah


1	Symboly.....	3
2	Bezpečnostné upozornenia.....	3
3	Určené používanie.....	5
4	Technické parametre.....	5
5	Elektrické pripojenie a uvedenie do pre- vádzky.....	6
6	Elektronická regulácia.....	6
7	Nastavenia.....	6
8	Práca s náradím.....	7
9	Údržba a starostlivosť.....	7
10	Príslušenstvo.....	8
11	Životné prostredie.....	8


1 Symboly

 Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom

 Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom

 Prečítajte si návod/upozornenia a pokyny!


 Noste chrániče sluchu!

 Používajte ochrannú dýchaciu masku!


 Noste ochranné okuliare!

 Pripojte sieťový kábel

 Odpojte sieťový kábel

 Nepatrí do komunálneho odpadu.

 Trieda ochrany II

 Tip, upozornenie

 Inštrukcie

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na používanie.

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre používanie elektrického náradia



VAROVANIE!Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Prípojné vedenie nepoužívajte na iný účel, ako je určené, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Prípojné vedenie chráňte pred ohňom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami zariadenia.**

- nia. Poškodené alebo zauzlené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. **Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predlžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predlžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f. **Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Budte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b. **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Ak pri nosení elektrického náradia máte prst na spínači alebo náradie pripojíte k elektrickému zdroju, môže to viesť k úrazom.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e. **Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasý a odev držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasý sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich**

a správne ich používajte. Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.

- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniam.

4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c. **Pred nastavovaním náradia, výmenou častí príslušenstva alebo odložením náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Obsluhu náradia nezverte osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a príslušenstvo sa svedomito starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezašekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaznivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.
- g. **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné aplikácie, než sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h. **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Klzké rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

5 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Zaistí sa tým zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b. **Na opravu a údržbu používajte len originálne súčiastky.** Použitie nesprávneho príslušenstva alebo náhradných súčiastok môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo k poraneniám.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Pri práci môže vzniknúť škodlivý/toxický prach (napr. náter s obsahom olova, niektoré druhy dreva a kov).** Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu a osoby nachádzajúcej sa v blízkosti. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte k vhodnému odsávaciemu zariadeniu.



Na ochranu vášho zdravia noste ochrannú masku P2.



Z dôvodu nebezpečenstva, ktoré hrozí pri brúsení, noste vždy ochranné okuliare.

4 Technické parametre

Excentrické brúsky	ETS150/3 E, ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 E, ETS 150/5 EQ
Príkon	310 W	310 W
Otáčky (220 – 240 V)	4 000 – 10 000 min ⁻¹	4 000 – 10 000 min ⁻¹
Otáčky (110 – 120 V)	6 000 – 10 500 min ⁻¹	6 000 – 10 500 min ⁻¹
Zdvih	3,0 mm	5,0 mm
Priemer brúsneho taniera	150 mm	150 mm
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 (bez sieťového kábla)	1,8 kg	1,8 kg

- Ak pri brúsení vzniká výbušný alebo samovznietivý prach, bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na opracovávanie od výrobcu materiálov.

2.3 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa 62841 sú typicky:

Úroveň akustického tlaku $L_{PA} = 72 \text{ dB(A)}$

Úroveň akustického výkonu $L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$

Neistota $K = 3 \text{ dB}$



POZOR

Zvuk vznikajúci pri práci

Poškodenie sluchu

- Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa 62841:

Emisie vibrácií (3-osové) $a_h = 4,7 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

3 Určené používanie

V súlade s ich určením je predpokladané použitie brúsok na brúsenie dreva, plastu, kompozitných materiálov, farby/lakov, tmeliacej hmoty a podobných materiálov. Kov a materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracovávať.



Za škody a nehody pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

5 Elektrické pripojenie a uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Neprípustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musí zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smú používať stroje Festool s údajmi o napätí 120 V/60 Hz.



POZOR

Zohrievanie plug it prípojky pri neúplne uzavretom bajonetovom uzávere

Nebezpečenstvo popálenia

- Pred zapnutím elektrického náradia sa uistite, že bajonetový uzáver na sieťovom prípojnom vedení je kompletne uzavretý a zaistený.

Len ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Pripojenie a odpojenie sieťového vedenia --> pozri obrázok [3].

Vypínač [1.2] slúži na zapnutie a vypnutie (I = zapnutie, 0 = vypnutie).

Na trvalú prevádzku zatlačte aretačný gombík [1.3] tak, aby zapadol. Ďalším stlačením spínača sa aretácia uvoľní.

6 Elektronická regulácia



Brúsky ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E sú vybavené elektronickou reguláciou, pomocou ktorej sa dajú otáčky plynule nastavovať.

Takto možno pre daný materiál nastaviť optimálnu rýchlosť brúsenia (pozri kapitolu 7). Otáčky nastavte pomocou nastavovacieho kolieska [1.1].

7 Nastavenia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred všetkými prácami na stroji vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

7.1 Odsávanie prachu



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Nikdy nepracujte bez odsávania.
- Dodržiavajte ustanovenia danej krajiny.
- Používajte ochranu dýchacích ciest!

Turbofilter (čistočne príslušenstvo)

Prach z brúsenia sa odsáva odsávacím otvorom v brúsnej doske [1.12] a zachytáva sa do turbofiltera [1.5]. Keď je turbofilter plný brúsneho prachu natoľko, že sa znižuje sací výkon, je potrebné ho vymeniť.

Montáž turbofiltera

- Prednú časť kartónu turbofiltera s tesniacou chlopňou [1.4] nasuňte na sacie hrdlo [1.8] držiaka filtra.
- Zadnú kartónovú časť so štrbinou nasuňte na [1.6] pridržiavaciu chlopňu [1.7] držiaka filtra.
- Držiak filtra nasuňte otvorom [1.10] až na doraz na sacie hrdlo [1.11] náradia a upevnite otočným tlačidlom [1.9].

Externé odsávanie mobilným vysávačom

Aby ste pri dlhšom brúsení predišli častým výmenám turbofiltera, môžete namiesto vlastného nasávania pripojiť mobilný vysávač Festool. Na sacie hrdlo sa pripojí sacia hadica (Ø 27 mm) mobilného vysávača [1.11].

7.2 Výber/montáž brúsneho taniera

Výber brúsneho taniera

V závislosti od spracovávaného povrchu môže byť zariadenie vybavené tromi rôzne tvrdými brúsnyimi taniermi.

Tvrдый: Hrubý výbrus na plochách, brúsenie hrán.

Mäkký: Univerzálny na hrubé aj jemné brúsenie, rovné aj zakrivené plochy.

Veľmi mäkký: Jemné brúsenie tvarovaných súčiastok, zakrivení, zaoblení. **Nepoužívajte na hrany!**

montáž



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred priskrutkovaním dbajte na správnu polohu brúsneho taniera.
- Z bezpečnostných dôvodov sa smú používať iba originálne brúsne kotúče Festool!

Brúsny tanier a upínanie nástrojov na zariadení sú vybavené tvarovaným upínaním .

7.3 Upevnenie brúsiva

Používajte len originálne brúsivo Festool.

Na brúsnu dosku Stickfix sa dajú jednoducho a rýchlo upevniť brúsne papiere taniera Stickfix a brúsne rúna Stickfix. Samolepiace brúsivo [1.13] sa jednoducho pritlačí na brúsny tanier [1.12] a vďaka samolepiacemu povrchu brúsneho taniera Stickfix bezpečne drží. Po použití sa brúsne papiere Stickfix jednoducho znova stiahnu.

8 Práca s náradím



Nepreťažujte náradie príliš silným prítlakom!

Najlepší výsledok brúsenia dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným prítlakom. S náradím ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E dosiahnete najlepšiu kvalitu povrchu pri nízkom úberovom výkone. ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E ponúka vysoký úberový výkon pri výbornej kvalite povrchu.

Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od výberu správneho brúsiva. Festool vám na každú aplikáciu ponúka vhodné brúsivo (pozri katalóg Festool alebo „www.festool.com“).

Pred začatím brúsenia odporúčame nasledujúce nastavenie nastavovacieho kolieska [1.1]:

Brúsenie	Stupeň nastavený na nastavovacom koliesku
<ul style="list-style-type: none"> - Brúsenie s max. úberom - Obrusovanie starej farby - Brúsenie dreva a dyhy pred lakovaním - Medzivýbrus laku na plochách 	5-6
<ul style="list-style-type: none"> - Brúsenie tenkých vrstiev základného náteru - Brúsenie dreva pomocou brúsneho rúna - Zrážanie hrán na drevených častiach - Hladenie drevených plôch natretých základným náterom 	4-5

Brúsenie	Stupeň nastavený na nastavovacom koliesku
<ul style="list-style-type: none"> - Brúsenie hrán masívneho dreva a dyhovaného materiálu - Brúsenie v drážkach okien a dverí - Medzivýbrus laku na hranách - Obrusovanie drážok drevených okien brúsnym rúnom - Hladenie povrchu dreva brúsnym rúnom pred morením - Obrusovanie brúsnym rúnom na morených plochách - Obrusovanie alebo odstraňovanie nadbytočnej vápennej pasty brúsnym rúnom 	3-4
<ul style="list-style-type: none"> - Medzivýbrus laku na morených plochách - Čistenie drážok drevených okien brúsnym rúnom 	2-3
<ul style="list-style-type: none"> - Brúsenie morených hrán - Brúsenie termoplastov 	1-2

9 Údržba a starostlivosť



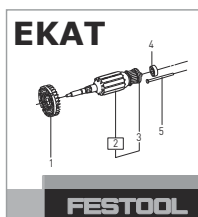
VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- ▶ Pred údržbou a ošetrovaním náradia vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
- ▶ Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie skrine motora, smie zabezpečiť len autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisu na: www.festool.sk/service



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/service

Aby bola zaistená cirkulácia vzduchu, vetracie otvory skrine motora musia byť vždy voľné a čisté.

9.1 Brzda brúsneho taniera

Aby ste zabránili nekontrolovaným vysokým otáčkam brúsneho taniera, pribrzďuje sa tanier manžetou [2.2]. Keďže sa manžeta časom opotrebuje, je potrebné ju pri nižšom brzdnom účinku vymeniť za novú (453388).

10 Príslušenstvo

Objednávacie čísla pre príslušenstvo a náradie nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na „www.festool.com“.

11 Životné prostredie



Náradie nedávajte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o REACH: www.festool.com/reach